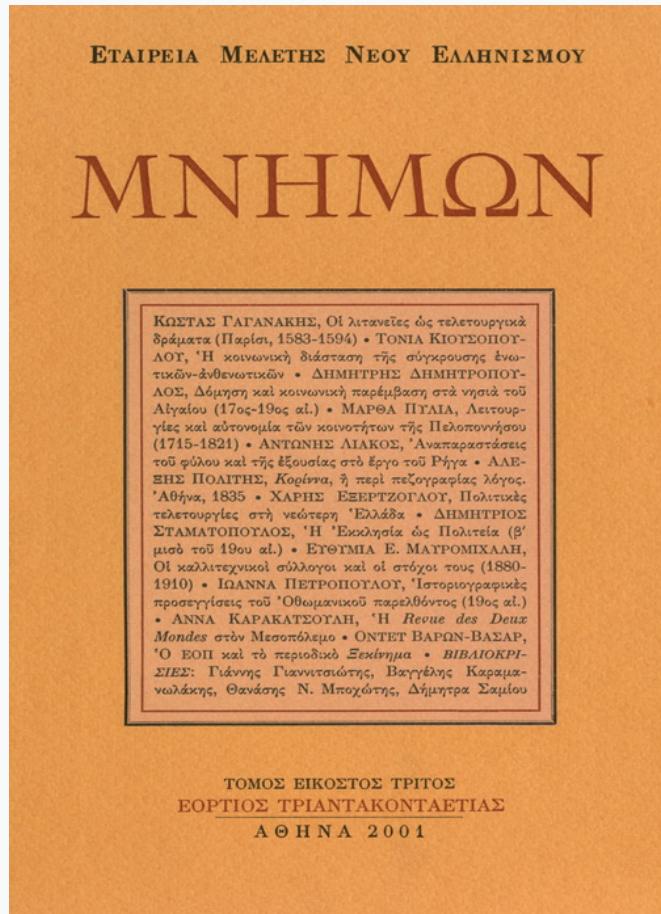


Μνήμων

Τόμ. 23 (2001)



**Mercedes Vilanova, Οι Αόρατες Πλειοψηφίες.
Εργατική Εκμετάλλευση, Επανάσταση και
Καταστολή. 26 αφηγήσεις, μετάφραση: Χαρά
Ροβίθη**

ΔΗΜΗΤΡΑ ΣΑΜΙΟΥ

doi: [10.12681/mnimon.719](https://doi.org/10.12681/mnimon.719)

Βιβλιογραφική αναφορά:

ΣΑΜΙΟΥ Δ. (2001). Mercedes Vilanova, Οι Αόρατες Πλειοψηφίες. Εργατική Εκμετάλλευση, Επανάσταση και Καταστολή. 26 αφηγήσεις, μετάφραση: Χαρά Ροβίθη. *Μνήμων*, 23, 354-360. <https://doi.org/10.12681/mnimon.719>

στάση των εφημερίδων αυτών προς το πολιτικό σύστημα αποτελεί ισχυρή ένδειξη πως, ακόμη και κατά την περίοδο της ισχύος του δικομματισμού, το κοινοβουλευτικό σύστημα δεν κατορθώνει να επιλύσει τις αντινομίες του. Το διάστημα της μικρότερης αμφισβήτησής του περιορίζεται στην τριετία 1882-1884.

Η γενικότερη εξέλιξη του τύπου κατά την τελευταία τριακονταετία του αιώνα συνοψίζεται στο τρίτο κεφάλαιο του πρώτου μέρους. Πρόκειται για μια πυκνή σύνθεση

της πολυδιάστατης αυτής εξέλιξης, στην οποία επισημαίνονται και τα ανοιχτά ζητήματα της έρευνας υποδομής για την ιστορία του τύπου.

Κλείνοντας αυτό το βιβλιογραφικό σημείωμα, ελπίζουμε πως τόσο ο ειδικός, όσο και ο στοχαστικός αναγώστης, θα επωφεληθεί από την πλούσια και πολύπλευρη μελέτη της Νάσης Μπάλτα για να ανανεώσει την αντίληψή του για τον τύπο και το πολιτικό σύστημα του ύστερου 19ου αιώνα.

ΘΑΝΑΣΗΣ Ν. ΜΠΟΧΩΤΗΣ

Mercedes Vilanova, *Oi Aόρατες Πλειοψηφίες. Εργατική Εκμετάλλευση, Επανάσταση και Καταστολή*. 26 αφηγήσεις, μετάφραση: Χαρά Ροβίθη, Αθήνα, Κατάρτι, 2000, 603 σ.

Το βιβλίο της ιστορικού Μερσέδες Βιλανόβα, *Oi Aόρατες Πλειοψηφίες. Εργατική Εκμετάλλευση, Επανάσταση και Καταστολή*, αποτελεί μια άριστα επεξεργασμένη μελέτη προφορικών μαρτυριών. Πολύ περισσότερο όμως, η μελέτη είναι ένα υπόδειγμα σφαιρικής Ιστορίας. Κι αυτό γιατί πρόκειται καταρχήν για μια μακρόχρονη συλλογική προσπάθεια, την οποία εμπνεύστηκε και συντόνισε η συγγραφέας εδώ και είκοσι χρόνια, με τη συνεργασία ικανού αριθμού ερευνητών συναφών ειδικοτήτων, όπως ιστορικών, εκλογολόγων, στατιστικολόγων.¹

Το χαρακτηρισμό της ως «σφαιρικής Ιστορίας», ενισχύει το γεγονός ότι πρόκειται για μια έρευνα που αναπτύχθηκε σταδιακά από την επεξεργασία μικρότερων σε δύο και μεγαλύτερα ερευνητικά σύνολα, μετακινούμενη σε διαφορετικά επιστημονικά επίπεδα και διευρύνοντας έτσι τα αρχικά ερωτήματα που είχαν ως αφετηρία την αναζήτηση απαντήσεων σχετικά με το μέγε-

θος της εκλογικής αποχής στην Ισπανία τα χρόνια της δεύτερης Ισπανικής Δημοκρατίας. Στην προσπάθεια αυτή χρησιμοποιήθηκε πλήθος πηγών όπως: εκλογικοί κατάλογοι, αρχεία εργοστασίων, αρχεία συνδικαλιστικών οργανώσεων, προσωπικά οικογενειακά αρχεία, και τέλος, συγκέντρωση προφορικών μαρτυριών, που έγινε και η αφορμή να δοθούν καινούριες ερμηνείες.

Η θεματολογία της έρευνας

Ποιά η αφετηρία αλλά και η πορεία της έρευνας που συμπυκνώνεται σ' αυτό το βιβλίο; Μαθαίνοντας στις αρχές της δεκαετίας του 1970 για την ύπαρξη ενός αδιάσπαστου αρχείου εκλογικών δεδομένων για την επαρχία της Ζιρόνα (Καταλονία), που καλύπτει την περίοδο από το 1869 έως το 1936, η Βιλανόβα αποφασίζει, μέσα στο γενικότερο πολιτικό κλίμα τής μετά τον Φράνκο εποχής, να διερευνήσει τις εκλογικές από τις πηγές, μελετώντας εκλογικούς καταλόγους και καταμετρώντας τις ψήφους ή την απουσία ψήφων σε ορισμένα χωριά της Καταλονίας. Γιακόν ανεπεξέργαστο, αν και όλοι υποστήριζαν ότι το Αναρχοσυνδικαλιστικό κίνημα είχε επιδράσει στη συγκρατική αποχή των εργατικών στρωμάτων

1. Εκτός από τη Μερσέδες Βιλανόβα στην έρευνα αυτή είχαν ενταχθεί οι: 'Αννα Μόνζου, Κάρμεν Βέγα, Κριστίνα Μπορντέριας, Μαρία-Βικτόρια Γκόνι, Κριστίνα Μπος, Ραμών Γκράου και άλλοι με μικρότερη ίσως συμμετοχή.

των από τις εκλογές, δίνοντας το προβάδισμα στη δεξιά.

Αποτυπώνοντας σταδιακά τον εκλογικό χάρτη της περιοχής με τη χρήση στατιστικών μεθόδων, ανοίγοντας ακόμη και σφραγισμένα ψηφοδέλτια, η Βιλανόβα ξεκινάει ταυτόχρονα την αναζήτηση στο χώρο της προφορικής Ιστορίας συλλέγοντας μαρτυρίες από ανθρώπους που πήραν ή άχι μέρος στις εκλογές, θέλοντας με τον τρόπο αυτό να επαληθεύσει τα στατιστικά της ευρήματα και προσπαθώντας, όπως η ίδια χαρακτηριστικά υποστηρίζει, να αποφύγει το αποκαλούμενο «οικολογικό σφάλμα», δηλαδή να συμπεραίνει ατομικές συμπεριφορές μέσα από συγκεντρωτικά αποτελέσματα.

Μελετώντας αναλυτικά τις εκλογικές συμπεριφορές και συνδέοντάς τες με παραμέτρους όπως η ηλικία, το φύλο, το επάγγελμα, το επίπεδο εγγραφματοσύνης αλλά και το πολιτικό κλίμα που επικρατούσε σε κάθε δήμο ή κοινότητα, η Βιλανόβα μεταφέρει τη μελέτη της από την περιφέρεια στην πόλη της Βαρκελώνης σε μια προσπάθεια να διερευνήσει συστηματικότερα την επιρροή που άσκησε η μεγαλύτερη αναρχοσυνδικαλιστική παράταξη της εποχής, η CNT (Εθνική Συνομοσπονδία Εργασίας) στην εκλογική αποχή, που στη Βαρκελώνη άγγιξε το 40% των ψηφοφόρων. Με τη βοήθεια της Κριστίνα Μπος ερευνά το σύνολο της πόλης, ενώ ταυτόχρονα επικεντρώνει το ενδιαφέρον της στη μελέτη ενός εργοστασίου της εταιρίας Σιρματοπούλα της Βαρκελώνης, του Καν Ριβιέρ, στο αρχείο του οποίου είχε πρόσβαση. Εκεί εντόπισε τα ανόματα εργατών και εργατριών με στόχο να τους πάρει συνεντεύξεις, οι οποίες και αποτελούν το αντικείμενο του παρόντος βιβλίου.

Τρόπος συλλογής μαρτυριών

Οι μαρτυρίες που συνέλεξε η Βιλανόβα συνειδητά δεν προέρχονται από τις ηγετικές ομάδες των πολιτικών και συνδικαλιστικών παρατάξεων, αλλά από τη μεγάλη πλειοψηφία των στρατευμάτων μελών, των

οπαδών, των συμπαθούντων ή των απλών συνοδοιπόρων, σε όποιο βαθμό αυτοί είχαν εμπλακεί στις εργατικές κινητοποιήσεις και τα πολιτικά δρώμενα της εποχής, διαδραματίζοντας ένα πρωτεύοντα, δευτερεύοντα ή ακόμα και τριτεύοντα ρόλο σ' αυτά. Ή έστω κι αν απλώς υπέστησαν τις επιπτώσεις

MERCEDES VILANOVA

ΟΙ ΑΟΡΑΤΕΣ ΠΛΕΙΟΨΗΦΙΕΣ

ΕΡΓΑΤΙΚΗ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ
ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗ

26 ΑΦΗΓΗΣΕΙΣ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ
ΗΛΙΑΣ ΝΙΚΟΛΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ
ΧΑΡΑ ΡΟΒΙΘΗ

ΚΑΤΑΡΤΙ 2000

σεις της δράσης των συναδέλφων, των συγγενών, των φίλων τους.

Η επιλογή της Βιλανόβα δεν ήταν τυχαία. Στόχος της ήταν να ερευνήσει την υπόθεση εργασίας πως «οι αναλφάβητοι, εξ ορισμού, δεν μπορούν να οργανωθούν και να συγκροτήσουν ομάδα πίεσης».² Απο-

2. Βλ. Mercedes Vilanova, «Η Μάχη στην Ισπανία για μια Ιστορία χωρίς Επιθετικούς Προδρυμούς με Προφορικές Μαρτυρίες», στο Μαρτυρίες σε Ηχητικές και Κινούμενες Αποτυπώσεις ως Ήχηγή της Ιστορίας, Πρακτικά Διεθνούς Ημερίδας, Αθήνα, Κατάρτι, 1998, σ. 48.

φασίζει λοιπόν να πάρει συνεντεύξεις από «ανθρώπους με μειωμένη δυνατότητα έκφρασης γνώμης».³

Εντύπωση προκαλεί στον αναγνώστη ο εκπληκτικός τρόπος με τον οποίο δούλεψε η Μ. Βιλανόβα.⁴ Η αρχική άρνηση αρκετών από τους ανθρώπους αυτούς να τη δεχτούν και να της μιλήσουν, θα είχε αποθαρρύνει κάθε δίλλο ερευνητή. Η επαφή της με απρόθυμους συνομιλητές/τριες, που δεν άνοιγαν καν την πόρτα τους ή έστελναν το σκύλο για να τη διώξει, ήταν ο πρώτος σκόπελος που είχε να αντιμετωπίσει.

Όμως άταν η Βιλανόβα ξεκινάει τη συγκεκριμένη διαδικασία συλλογής μαρτυριών είναι ήδη μια έμπειρη ιστορικής της προφορικής Ιστορίας, η οποία έχει διαπιστώσει τη σημασία της πρώτης αναγνωριστικής συνέντευξης με τους μάρτυρες, κατά τη διάρκεια της οποίας με αυθόρυμπτο τρόπο εκστομίζονται μεγάλες αλήθειες. Συγχαρητέο θα θεωρούσαν την ανάγνωση της συνέντευξης σαν μοναδική μαρτυρία που συλλέγεται. Η συγγραφέας επιλέγει την οδό των ερωτήσεων που οδηγούν τους μάρτυρες στο να αφηγηθούν με αδρές πινελιές ολόκληρη τη ζωή τους, παράγοντας το είδος της ιστορικής πηγής που ορίζεται ως «βιοαφήγηση».

Η έλλειψη ακόμη και στοιχειώδους μέρφωσης έρχεται να συμπληρώσει την υφή των μαρτυριών που συνέλεξε η Βιλανόβα. Η ίδια ερμηνεύει, άλλωστε, την αρχική δυσκολία επικοινωνίας της ιστορικού-ερευνήτριας με τους μάρτυρες από τους οποίους προσπαθεί να αποσπάσει ιστορικές πληροφορίες, κάνοντας χρήση μιας επιστημονικής γλώσσας ακατανόητης σ' εκείνους στους οποίους απευθύνεται. Κι αυτό γιατί ο αναλφαβητισμός έτεινε μόλις να εξαλειφθεί από ένα μεγάλο τμήμα της ισπανικής

εργατικής τάξης τη στιγμή που η Βιλανόβα ξεκίνησε τις συνεντεύξεις της, στις αρχές της δεκαετίας του 1980.⁵

Έκπληκτη από το γεγονός της συστηματικής δυσκολίας επικοινωνίας με τους αυτόπτες μάρτυρες του Εμφυλίου, όσο αφορά τουλάχιστον τις πολιτικές ιδέες, η Βιλανόβα θα εντοπίσει το πρόβλημα στον αναλφαβητισμό: η πρόσληψη της πραγματικότητας από τα υποκείμενα είναι αδύνατη αν δεν υπάρχει η βασική υποδομή, η εγγραφική παραδοσύνη που οδηγεί στην αφομοίωση της γνώσης και μέσω αυτής στην κατανόηση των γεγονότων και την επικοινωνία με τον ευρύτερο κοινωνικό περίγυρο. Η συνταύτηση με καινοφανείς ιδέες όπως και η συμμετοχή σε συλλογικές διαδικασίες προϋποθέτει τη δυνατότητα κατανόησης, ανάλυσης και κατηγοριοποίησής τους. Και αποδεικνύεται πως στις σύγχρονες κοινωνίες η βασική οδός πρόσληψης εννοιών από τα ιστορικά υποκείμενα επιτυγχάνεται κυρίως με την ανάγνωση και τη γραφή. Οι αναλφάβητοι μοιάζουν, επομένως, προκαταβολικά εξόριστοι ή πάντως στερούνται σε μεγάλο βαθμό τη δυνατότητα «ισότιμης» πρόσβασης στις πολιτικοκοινωνικές διαδικασίες.

Καθώς οι σκόπελοι δεν τελειώνουν, η μηνή έρχεται να πάξει το δικό της παιγνίδι. Οι μάρτυρες προσπαθούν να θυμηθούν και δεν μπορούν, μπερδεύοντας ή αλλοιώνουν τα γεγονότα, αποσιωπούν ή σα νομίζουν ότι θα πρόσβαλων την τρέχουσα εικόνα του εαυτού τους, αμφιβάλλουν ακόμη και για βεβαιώτητες.

Οι δυσκολίες θα είχαν ίσως απογοτεύσει το βιαστικό ερευνητή που επειγόταν να επιβεβαιώσει τις αρχικές του υποθέσεις. Περισσότερο, θα τον είχαν αποπροσανατολίσει, κάνοντάς τον να πιστεύει δύτι οι συνομιλητές/τριες του, που ερωτώμενοι/ες

3. Στο ίδιο, σ. 34.

4. Συνολικά πρόκειται για 60 άτομα: 48 βασικούς μάρτυρες (24 άνδρες και 24 γυναίκες), καθώς και 12 άτομα του στενού τους περιβάλλοντος.

5. Η ορολογία που σχετίζόταν με έννοιες όπως «αναρχία», «ακαπιταλισμός», «οσοσιαλισμός» κλπ. έμοιαζε να συγχέει τους μάρτυρες σε τέτοιο βαθμό που η Βιλανόβα ένοιωσε πως τα ερωτήματά της δεν έβρισκαν ανταπόκριση.

δεν ήταν συχνά σε θέση να απαντήσουν αν είχαν πάρει μέρος στις εκλογικές διαδικασίες, ήταν η εξαίρεση στην κυρίαρχη ιστορική άποψη, στον υποτιθέμενο «κανόνα», σύμφωνα με τον οποίο οι άκρως πολιτικοποιημένοι οπαδοί του αναρχοσυνδικαλιστικού κινήματος σύσσωμοι συμμετέχουν στα πολιτικά δρώμενα και απέχουν συνειδητά, άρα συστηματικά, από τις εκλογικές διαδικασίες.

Αντίθετα η συγγραφέας δείχνει ότι οι πολιτικές αντιλήψεις, και πιο συγκεκριμένα η εκλογική πρακτική των μαρτύρων, στρέφονταν κυρίως σε στρατηγικές της επιβίωσης εντασσόμενες μέσα σε ένα κλίμα πολιτικής και κοινωνικής εκμετάλλευσης αλλά και καταστολής από την εργοδοσία, και δεν είχαν ως κύριο μέλημά τους τα ιδεοπολιτικά δικαιυθύματα του Αναρχικού ή Σοσιαλιστικού Κινήματος περί αποχής. Κι ότι αυτός ήταν για τα κοινωνικά αυτά στρώματα ο κανόνας: οι υπαρκέτες αλλά «αράτες πλειοψηφίες», που δεν «καθοδήγηθηκαν» τόσο από τους επαναστάτες-γέρετες της εποχής όσο από την εκμετάλλευση, την εξόντωση, τις κακουχίες, την άγνοια.

Στο σημείο αυτό η Βιλανόβα έχει την ειλικρίνεια να παραδεχθεί τόσο τη δική της εμπλοκή στο αριστερό κίνημα όσο και τα βιώματά της από την οικογένεια Ριβιέρ, εξομολογούμενη την έκπληξή της για το ότι η οικογένεια αυτή των αστών εργοδοτών, με την οποία σχετίζοταν από παιδί, αποδεικνύοταν μέσα από τα λόγια των μαρτύρων λιγότερο υποδειγματική ως προς την κοινωνική της συμπεριφορά απ' ό, τι είχε γίνει πιαστευτό.

Το περιεχόμενο των μαρτυριών

Κεντρικό άξονα βιοαφήγησης αποτελεί η μετανάστευση και τα παράγωγά της. Για τους περισσότερους μάρτυρες ο ζεριζωμός από την ύπαιθρο τους βρίσκεται στην παιδική τους ηλικία. Η εσωτερική μετανάστευση τους κάνει να αισθάνονται ως απάτριδες μέσα στην ίδια τους τη χώρα: αλλαγή συνθηκών ζωής, δυσκολία προσαρμογής, αλλαγή επαγγέλματος, δυσκολία στην αφο-

μοίωση των καινούριων παραστάσεων, δυσκολία στη γλωσσική επικοινωνία, καθώς η Ισπανία μαστίζεται εκείνη την εποχή όχι μόνο από τη φτώχεια και τον αναλφαβήτισμό, αλλά και την πολιτισμική και γλωσσική ανομοιογένεια, στο βαθμό που οι διάλεκτοι εξακολουθούν να χρησιμοποιούνται σε αντιπαράθεση με την επίσημη γλώσσα του κράτους, «τα καστιλλιάνικα».

Το αίτιο της εσωτερικής μετανάστευσης θα αναζητά για καιρό επιτακτικά τη λύση του: ο λυτρωμός από την ολοκληρωτική ένδεια, ο κορεσμός της πένας, η ανάγκη μόνιμης εγκατάστασης και στέγασης. Σε αυτήν την ηλικία και μέσα σ' ένα τέτοιο πλαίσιο τα άτομα κινούνται προκαθορισμένα από τον οικογενειακό τους περίγυρο. Τα κορίτσια τοποθετούνται ως υπηρέτριες σε σπίτια εύπορων οικογενειών και φεύγουν από αυτά μόνον για να παντρευτούν ή να δουλέψουν στο εργοστάσιο. Τ' αγόρια δουλεύουν σε κάθε είδους μεροκάματο στα ορυχεία, στο λιμάνι, στα εργοστάσια. Ακόμα και μετά την ενηλικίωσή τους δεν τολμούν να διαχωρίσουν τη θέση τους από την οικογένεια: μένουν όλοι μαζί, συναντηθέρφονται τους συγγενείς τους, παραδίδουν το μεροκάματο στο οικογενειακό ταμείο, σέβονται τους γονείς τους ακόμη κι όταν δεν συμφωνούν με τις απόψεις τους. Σε ένα τέτοιο πλαίσιο, κοιμικό σημείο της συνειδησης των υποκειμένων είναι η ηθική στάση ζωής, σύμφωνα με την οποία οφείλουν να εξοστρακίζουν το πιο εύκολο μέσο αντίδρασης των περιθωριοποιημένων: την κλοπή.

Η παιδική εργασία, μέσα κι έξω από το σπίτι, καθώς και η αποχή από τις σχολικές διεργασίες αποτελεί κοινό τόπο. Με την εκπαιδευτική διαδικασία στο περιθώριο των ασχολιών τους, παρ' όλα αυτά ορισμένοι μαθαίνουν ανάγνωση και γραφή, καθώς και λίγα στοιχεία αριθμητικής, κάτι που τους δίνει τη δυνατότητα να μπορούν να ξεφυλίσουν ένα βιβλίο ή ακόμη και μια εφημερίδα, να μπορούν να διαβάσουν τους υπότιτλους στον κινηματογράφο.

Η Βιλανόβα επανέρχεται στη σχέση

των γονιών με τα παιδιά τους με μια πολιτική ερώτηση: μεταφέρατε στα παιδιά σας τις πολιτικές σας εμπειρίες; Για να ανακαλύψει ότι σε πολλές περιπτώσεις η προσωπική πολιτική ιστορία αποκρύπτεται εξαιτίας του τρόμου της πιθανής καταστολής: αν άθελά τους τα παιδιά τους πρόδιδαν; Ο φόβος ακυρώνει κάθε προσπάθεια πολιτικής διαπαιδαγώγησης των νέων.

Συνδικαλιστική ελευθερία ή χειραγώγηση των εργατών μέσα από την υποχρεωτική εγγραφή τους στα συνδικάτα κάτω από την πίεση των πιο δραστήριων στρατευμένων μελών του αναρχο-συνδικαλιστικού κινήματος; Η απάντηση σε αυτό το ερώτημα μένει μάλλον μετέωρη καθώς ο κάθε μάρτυρας μιλά για τη δική του εμπειρία. Η Βίλανθά δεν ομαδοποιεί τις μαρτυρίες, ενώ παραχωρεί στον αναγνώστη το ρόλο του αναλυτή.

Η κολεκτιβιστήση των εργοστασίων Ριβιέρ με πρωτεργάτες τους αναρχοσυνδικαλιστές της Εθνικής Συνομοσπονδίας Εργασίας (CNT) τον Ιούλιο του 1936 αποτελεί σημείο σταθμού στην εμπειρία των συγκεκριμένων εργατών/τριών. Η ευφορία και η ενότητα της πρώτης φάσης θα εξελιχθεί για πολλούς σε απογοήτευση καθώς προοδευτικά αισθάνονται ότι απλώς άλλαζαν τ' αφεντικά. Οι διχόνοιες, οι ενδισυνδικαλιστικές και γενικότερες πολιτικές συγκρούσεις, όχι μόνο ανάμεσα στα δύο μεγάλα αντίπαλα στρατηγεδα αλλά και στο εσωτερικό των επαναστατημένων, καθώς και η έλλειψη προετοιμασίας και διαπαιδαγώγησης των οπαδών, η συσσώρευση λαθών και απειρίας θα οδηγήσει γρήγορα το πείραμα στην αποτυχία, προοιωνύζοντας τον εμφύλιο σπαραγμό.

Η κατάληψη των εργοστασίων σήμαινε το διωγμό των αφεντικών ακόμη και από τα αρχοντικά τους, τα οποία επιτάχθηκαν. Με απόφαση της Επιτροπής Κολεκτιβιστήσης τα πράγματά τους διαμοιράστηκαν. Η κατάληψη των πύργων πήρε περισσότερο τη μορφή λεηλασίας από τους φτωχότερους των φτωχών, κι όχι αναγκαστικά εργάτες της επικείρησης. Με την

αλλαγή του πολιτικού σκηνικού, τα αφεντικά θα ψάξουν με τη βοήθεια της αστυνομίας τα σπίτια όλων στην προσπάθειά τους να ανακτήσουν τα λεηλατημένα, γεγονός που θα προσληφθεί ως μεγάλη προσβολή από εκείνους οι οποίοι δεν σκέφτηκαν ποτέ να οικειοποιηθούν κάτι τέλος.

Οι καταλήψεις σηματοδοτούσαν σαφώς την κοινωνική επανάσταση. Τι σήμαινε, λοιπόν, για τους εργαδότες να έχεις και να χάνεις την εξουσία και ταυτόχρονα όλη σου την περιουσία και τα υπάρχοντα από τη μια μέρα στην άλλη; Αλλά και από την άλλη, τι σήμαινε να είσαι ανάμεσα σ' εκείνους που δεν άσκησαν ούτε διανοήθηκαν ποτέ να ασκήσουν εξουσία, ούτε επωφελήθηκαν από αυτήν; Η Βίλανθά αποφεύγει κάθε θεωρία περί εξουσίας, αφήνοντας για μια ακόμη φορά τα κείμενα να μιλήσουν «μόνα τους».

Διάσπαρτες είναι οι μαρτυρίες που σχετίζονται όχι μόνο με τις καθημερινές, συχνά ανθυγειενές, συνθήκες εργασίας στα εργοστάσια αλλά και την προσπάθεια βελτίωσής τους, τα πενιχρά ημερομίσθια, την έλλειψη κοινωνικής πρόνοιας, τις απεργιακές ή άλλες κινητοποιήσεις. Παρούσα σε όλα αυτά η ιδιαίτερη εκμετάλλευση των γυναικών, οι οποίες αμοιβούνταν για την ίδια εργασία πόλι πιγούτερο από τους άνδρες συναδέλφους τους και έπρεπε να διεκδικήσουν χωριστά τα οικονομικά τους αιτήματα.

Η παραχώρηση δικαιώματος ψήφου στις γυναίκες δεν φαίνεται να απασχύλησε τα εργατικά στρώματα ούτε αντιμετώπισε την ίδια αντίσταση στον ανδρικό εργατικό πληθυσμό συγκρινόμενη με την αντίδραση των αστών, οι οποίοι μάχονταν για καιρό ένα τέτοιο δικαίωμα. Οι γυναίκες εργάτριες ψήφιζαν στην αρχή χωρίς να έχουν πλήρη συνείδηση της ψήφου, ρίχνοντας στην κάλπη το «χαρτάκι» που τους έδινε ο σύζυγος. Σταδιακά οι γυναίκες τόλμουν να ρωτήσουν και να μάθουν για τα πολιτικά φυνόμενα, ενώ τα πολιτικά γεγονότα συχνά τις προλαβαίνουν. «Τώρα σε μεγάλη ηλικία, συνειδητοποιήσα πράγματα που έζησα

και δεν τα πήρα είδηση», αναφέρει χαρακτηριστικά η Ελίσα Σάλμον (σ. 168). Κι ίσως αυτό να μην ισχύει μόνο για τις γυναίκες.

Αναμφισβήτητα, η ψήφος δεν κατάφερε να εκφράσει την πολιτική βούληση μεγάλου αριθμού πολιτών στην Ισπανία της δεκαετίας του 1930, παρά τη μαχητικήτητα των διεκδικήσεων τους. Μήπως η κάθε κοινωνικο-πολιτική σύγκρουση εκφράζεται με διαφορετικό τρόπο; Μήπως κάθι Εμφύλιος έχει το δικό του άξονα σύγκρουσης; Στην Ισπανία η κοινωνική δυσφορία των εργατικών στρωμάτων για την εκμετάλλευση που υφίσταντο φαίνεται ότι διοχετεύθηκε μέσα από τα Συνδικάτα και όχι απευθείας από τις πολιτικές παρατάξεις. Κι ότι οι εκλογές έπαιξαν μικρό ρόλο σ' αυτό.

Δεν είναι οπωδόποτε τυχαίο ότι η θρησκευτική πίστη υπεισέρχεται στο λόγο των μαρτύρων, ούτε θά πρέπει να μας ξαφνίζει η συγχέτιση ενός θρησκευτικού δόγματος με μια πολιτική ιδεολογία στη σχετική ερώτηση της Βιλανόβα, αν «προτιμούσαν τον καθολικισμό από τον κομμουνισμό». Γιατί η Ισπανία ήταν μια χώρα όπου η αντίθεση αυτή ήχι μόνο ξεκίνησε από τις αρχές του 20ού αιώνα με την εμφάνιση του αθεϊσμού αναρχικών-κομμουνιστών ενάντια σ' ένα σκοταδιστικό καθολικισμό, αλλά πήρε εκρηκτικές διαστάσεις στη διάρκεια του Εμφύλιου, αφού η Εκκλησία έγινε πολιτικό σύμβολο του φραγκισμού. Στη σκληρότητα και ακαμψία της Εκκλησίας αναρχικοί και κομμουνιστές αντέτειναν ανάλογη βία, με αποτέλεσμα το λυσσαλέο κυνηγήτο του κλήρου, τον σφαγιασμό μεγάλου αριθμού αλητικών καθώς και την καταστροφή εκαποντάδων Εκκλησιών, ακόμη και μεσαιωνικών μνημείων.

Μέσα από τις μαρτυρίες ανακαλύπτουμε έναν κόσμο που για μια στιγμή πίστεψε πως θα έβγαινε από το κοινωνικό περιθώριο για να ανακαλύψει σύντομα πως όσα λέγονταν ότι γίνονταν «υπέρ του» συνέβαιναν «ερήμην του». Ο τριετής Εμφύλιος με το ένα εκαποντάδιο νεκρούς και τους κιλιάδες ιδεολογικά, σωματικά και φυγικά

ηττημένους πολίτες θα οδηγήσει σε ένα από τα μακροβιότερα και στυγνότερα δικτατορικά καθεστώτα στη σύγχρονη Ευρώπη, στο οποίο όσοι βρέθηκαν ζωντανοί έπρεπε οπωδόποτε να μάθουν να τηρούν νεκρική σιγή. Η παρατεταμένη βία και ο φόβος για τα αντίποινα έχει βιωθεί με τέτοιο τρόπο που δυσκολεύεται ακόμα και να μιληθεί, χρόνια αργότερα. «Η αλόγιστη καταστροφή δεν υπήρξε πρόσφορη για κανέναν», υποστηρίζουν αρκετοί από τους μάρτυρες ασκώντας κριτική στο παρελθόν. Άλλωστε το στήγμα της ήττας και της αφάνειας θα κυνηγάει για πάντα αυτούς που διάλεξαν τη νομιμότητα, σε αντίθεση με εκείνους που ηρωοποιήθηκαν είτε με το θάνατο είτε καταφέρνοντας να βγουν αλώβητοι από την παρανομία.

Στην ανάπτυχα όμως του πολέμου και της μετέπειτα δικτατορίας οι άνθρωποι άφειλαν να ζήσουν. Έτσι, μέσα από τις μαρτυρίες αναδεικνύεται η σύμπτωση των στρατηγικών επιβίωσης αλλά και η μοναδικότητα της ζωής του καθενός: Η μαύρη αγορά, η επιθυμία ή όχι για τη δημιουργία οικογένειας, το καθοριστικό βίωμα της μητρότητας, η εγκατάλειψη της οικογενειακής εστίας για τους άνδρες που επιλέγουν να φύγουν για τον πόλεμο.

Ενδιαφέρον επίσης έχει η αποτύπωση ορισμένων καθημερινών επιλογών: η διαφορετική αντίληψη της καθαριότητας και νοικουροσύνης, η βοήθεια ή όχι των ανδρών στα οικιακά καθήκοντα, η ανάπτυχα από τα βάρη της δουλειάς στο εργοστάσιο και στο σπίτι, η διασκέδαση (κινηματογράφος, περίπτερος, οικογενειακές συγκεντρώσεις, χοροί), η επικοινωνία με τα μέλη της οικογένειας, η περιποίηση του εαυτού, η εξοικονόμηση δυνάμεων για το ξεκίνημα της καινούριας μέρας.

* *

Το βιβλίο της Βιλανόβα δεν είναι απλά μία ακόμη προσέγγιση στην ιστορία του ισπανικού Εμφύλιου. Είναι μια νέα ιστορική μεθοδολογική πρόταση. Είναι ένα μάθημα για

την κοινότητα των ιστορικών: για όσα και όσους προσπερνάμε χωρίς να μας απασχολήσουν, που δεν τα βλέπουμε γιατί οι οπτικές μας ίνες δεν είναι ευαισθητοποιημένες για να τα προσλαμβάνουν, για όλα όσα υποτιμήσαμε θεωρώντας τα υποδεέστερα και όχι προς μελέτη, για όλα τα ιστορικά φαινόμενα που πήραν από μας, χρόνια ολόκληρα, λανθασμένες ή μη ικανοποιητικές ερμηνείες. «Είναι η Ιστορία επιστήμη;», θέτει ξανά με το δικό της τρόπο ως ερώτημα σε τούτο το βιβλίο η Βιλανόβα, αντιπαραθέτοντας το «Θησαυρό κοινής λογοκής» της μνήμης των απλών άνθρωπων στα αποτροπανατόλιστικά ιδεολογήματα που παράγουν οι «ειδικοί».

Πιστεύω ότι το υλικό που συνέλεξε η Βιλανόβα μας προ(σ)καλεί σε πολλές καινούριες ερμηνείες καθώς, μέσα από το βιβλίο αυτό, αναδεικνύονται οι δυνατότητες που προσφέρει η επικοινωνία με τα ιστορικά υποκείμενα καθώς και η ερμηνευτική επιδεξιότητα της ιστορικού, η οποία κατευθύνει την έρευνα χωρίς δισταγμό, αφουγκράζεται, εκμικεύει και κατανοεί τα άτομα που της αφηγούνται, χωρίς να πάνε ν' αναρωτιέται, κρατώντας πάντα μιαν απόσταση ασφαλείας. Γεγονός που της έδωσε τη δυνατότητα να καταδείξει πως «εκείνοι» δεν είμαστε «εμείς».

Πόσες επιστήμες χρειάζονται για να αναλύσουν τον πλούτο των πληροφοριών που μπορεί κανείς να ανασύρει από τις βιο-αφηγήσεις εργατών και εργατριών που έζησαν τον Ισπανικό Εμφύλιο; Από την πο-

λιτική Κοινωνιολογία, την προσέγγιση της συνδικαλιστικής Ιστορίας «εκ των κάτω», την Ιστορία της καθημερινής ζωής, τη μελέτη της κουλτούρας των εργατικών στρωμάτων μέχρι τη διανοητική Ιστορία που έχει ξεκινήσει να μελετά τη διάχυση των κοινωνικο-πολιτικών ιδεών στα κοινωνικά στρώματα, δόλιοι θα είχαν να συλλέξουν πληροφορίες μέσα από το τόσο πλούσιο υλικό του βιβλίου της Βιλανόβα. Ένα βιβλίο που θα χαρακτηρίζει κανείς ως ανοικτό βιβλίο, το οποίο επιδέχεται πολλαπλές και ολοένα καινούριες προσεγγίσεις. Ένα βιβλίο που δικαιώνει όσους στηρίζουν την Προφορική Ιστορία και ιδιαίτερα εκείνους που δεν την αντιπαραθέτουν ως εναλλακτική πρόταση, αλλά που υποστηρίζουν ότι «οι προφορικές πηγές είναι αναγκαίες, ώστε η ιστορία που γράφουμε να είναι πληρέστερη και αληθινή».⁶

Το βιβλίο κυκλοφορεί στη σειρά «Ιστορία - Προφορικές Μαρτυρίες» των εκδόσεων Κατάρτι, που επιμελείται η Αλέκα Μπουτζούβη, η οποία υπογράφει και το Προλογικό Σημείωμα. Ιδιαίτερα καταπιστική είναι η Εισαγωγή που υπογράφει ο Ηλίας Νικολακόπουλος. Ας σημειωθεί εξάλλου η αρτιότητα της μετάφρασης την οποία ανέλαβε η Χαρά Ροβίθη και την οποία ολοκλήρωσε επάξια, παρά τις δυσκολίες που είχε να αντιμετωπίσει μεταφράζοντας τον προφορικό λόγο των μαρτύρων από τα Ισπανικά.

6. Στο ίδιο, σ. 49.